

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1928-1929

Projet de Loi sur la fondation de l'Institut National Belge de radio-diffusion.

(Voir les n^{os} 214 et 253 et les Annales
parlementaires de la Chambre des
Représentants, séance du 26 avril
1929.)

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un établissement public, dénommé « Institut National Belge de Radio-diffusion » (I. N. R.).

Cet établissement public, doté de la personnalité civile, est institué pour un terme de douze ans, qui prendra cours à dater de la mise en vigueur de la présente loi. A l'expiration du délai de douze ans, l'existence de l'Institut sera prolongée de plein droit pour un nouveau délai de douze ans, et ainsi de suite de douze en douze ans, sauf préavis d'au moins deux ans donné par le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique.

ART. 2.

L'Institut National de Radio-diffusion est autorisé à organiser en Belgique un service de radio-diffusion ayant pour objet des émissions radio-diffusées se manifestant par la parole, la musique, les sons, les images et généralement par tous signaux ou messages quelconques.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1928-1929

Wetsontwerp op de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut van radio-uitzending.

(Zie n^{rs} 214 en 253 en de Handelingen
van de Kamer der Volksvertegenwoor-
digers, vergadering van 26 April
1929.)

EERSTE ARTIKEL.

Onder de benaming « Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep » (N. I. R.) wordt een openbare instelling tot stand gebracht.

Deze openbare instelling, die rechts-persoonlijkheid bezit, wordt opgericht voor een termijn van twaalf jaar, ingaande den datum waarop deze wet van kracht wordt. Bij het einde van den twaalfjarigen termijn, wordt de duur van het Instituut rechtens verlengd met een nieuwen termijn van twaalf jaar en zoo voort van twaalf tot twaalf jaar, behoudens opzegging door den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart ten minste twee jaar vooraf.

ART. 2.

Het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep is gemachtigd in België een dienst voor radio-omroep in te richten met het doel te zorgen voor radio-uitzendingen door middel van het woord, de muziek, klanken, beelden, en, over het algemeen, alle seinen of berichten van welken aard ook.

A cette fin, l'Institut fera, notamment, appel à des organismes, à des groupements ou à des personnalités susceptibles, par leurs communications, d'intéresser le public.

Sous la réserve indiquée à l'article 3 de la présente loi, l'Institut acceptera les communications qui lui seront proposées. Il lui appartiendra, toutefois, de régler, dans l'intérêt du service et suivant les possibilités, l'ordre et les modalités des communications radio-diffusées, ainsi que l'importance relative qui peut leur être donnée, sauf aux intéressés qui se prétendent lésés à exercer un recours auprès du Ministre, lequel pourra prescrire, dans ce cas, les mesures qu'il estimera nécessaires.

L'Institut aura l'usage exclusif de deux longueurs d'onde au moins, déterminées par le Gouvernement.

ART. 3.

Il est interdit à l'Institut de procéder à des radio-diffusions qui seraient contraires aux lois, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, qui constitueraient un outrage aux convictions d'autrui ou une offense à l'égard d'un Etat étranger.

ART. 4.

L'Institut ne pourra entrer en négociations ou conclure aucun arrangement avec un Gouvernement étranger, sinon moyennant l'autorisation écrite et préalable du Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique.

ART. 5.

L'Institut est géré par un conseil de gestion composé du Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, président, de son délégué permanent et de dix

Te dien einde, zal het Instituut namelijk beroep doen op inrichtingen, groepeeringsen of personen die, door hun mededeelingen, bij het publiek belangstelling kunnen wekken.

Onder het voorbehoud, aangeduid bij artikel 3 van deze wet, zal het Instituut de hem voorgestelde mededeelingen aannemen. Het heeft echter het recht, in het belang van den dienst en in de mate van de mogelijkheden, de orde en de modaliteiten der uitgezonden mededeelingen te regelen, alsmede het betrekkelijk belang dat daaraan kan worden gegeven, behoudens het recht voor den zich benadeeld gevoelende betrokkenen, in beroep te komen bij den Minister die, in dit geval, de door hem noodig geachten maatregelen mag voorschrijven.

Ten minste twee door de Regeering bepaalde golflengten staan uitsluitend ter beschikking van het Instituut.

ART. 3.

Het is het Instituut verboden radio-uitzendingen te doen, die strijdig zijn met de wetten, de openbare orde of de goede zeden, die de overtuiging van anderen kwetsen of een belediging uitmaken voor een vreemden Staat.

ART. 4.

Het Instituut mag niet in onderhandeling treden of geen overeenkomst sluiten met een vreemde Regeering, tenzij met de vooraf schriftelijk gegeven machtiging van den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart.

ART. 5.

Het Instituut wordt beheerd door een Raad van Beheer, bestaande uit den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart, voorzitter, uit dezès besten-

membres de nationalité belge, nommés pour une durée de quatre années, par le Roi, et révocables par lui.

Quatre au moins de ces membres seront choisis en raison de leur compétence technique en matière de radio-diffusion.

Les dix membres du conseil de gestion, autres que le délégué permanent, sont remplaçables par moitié tous les deux ans ; le sort désigne ceux des membres dont le mandat viendra à expiration au premier renouvellement. Les membres sortants peuvent être renommés.

En cas de vacance au conseil de gestion par suite de décès, de démission ou de toute autre cause, le Roi nommera un nouveau membre pour achever le mandat de celui qu'il remplace.

Sera démissionnaire d'office tout membre du conseil de gestion qui, sans autorisation du conseil, aura été absent à quatre séances consécutives.

Le mandat de membre du conseil de gestion est incompatible avec celui de membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat.

ART. 6.

Le Ministre peut s'opposer à l'exécution de toute mesure décidée par le Comité de gestion, qu'il juge contraire aux lois et arrêtés ou à l'intérêt public.

ART. 7.

Le conseil de gestion élit dans son sein un comité permanent comprenant, outre le délégué permanent du Ministre, trois ou quatre membres, dont le mandat

digen afgevaardigde en uit tien leden van Belgische nationaliteit, door den Koning voor een termijn van vier jaar benoemd en die door hem kunnen afgezet worden.

Ten minste vier van die leden worden gekozen op grond van hun technische bevoegdheid in zake radio-omroep.

De tien leden van den Raad van Beheer, behoudens de bestendige afgevaardigde, zijn voor de helft vervangbaar om de twee jaar; het lot beslist voor welke leden het mandaat bij de eerste hernieuwing vervalt. De uit-tredende leden kunnen herbenoemd worden.

Ontstaat in den Raad van beheer een vacature ten gevolge van overlijden, ontslag of om eenig andere reden, dan noemt de Koning een nieuw lid, dat het mandaat van het te vervangen lid voleindigt.

Wordt als ontslaggever van ambtswege beschouwd, ieder lid van den Raad van Beheer dat, zonder machtiging van den Raad, afwezig is geweest op vier achtereenvolgende vergaderingen.

Het mandaat van lid van den Raad van Beheer is onvereinbaar met dat van lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers of van den Senaat.

ART. 6.

De Minister kan zich verzetten tegen de uitvoering van eenigen maatregel, waartoe door den Raad van Beheer is besloten, indien hij hem in strijd acht met de wetten en besluiten of met het openbaar belang.

ART. 7.

De Raad van Beheer verkiest in zijn schoot een Bestendig Comité, bestaande uit den bestendigen afgevaardigde van den Minister en uit drie of vier leden

a une durée de deux ans et peut être renouvelé.

Le Comité permanent est chargé de l'instruction des affaires à soumettre au conseil de gestion. Le Ministre assiste à ses séances s'il le désire.

ART. 8.

Les comptes de l'Institut seront vérifiés par un Comité de surveillance, composé de six membres de nationalité belge, nommés et révocables, moitié par la Chambre et moitié par le Sénat ; leur mandat a une durée de quatre ans.

Les trois membres nommés pour la première fois par le Sénat, ne seront, toutefois, nommés que pour un terme de deux ans, le renouvellement ayant lieu de deux ans en deux ans, successivement par le Sénat et par la Chambre.

Les membres sortants peuvent être renommés.

En cas de vacances au Comité de surveillance, par suite de décès, de démission ou de toute autre cause, la Chambre ou le Sénat nommera un nouveau membre pour achever le mandat de celui qu'il remplace.

Les membres de ce Comité auront un droit illimité de surveillance et de contrôle sur la comptabilité de l'Institut.

ART. 9.

Il pourra être constitué par le Gouvernement une ou plusieurs commissions consultatives, soit pour un objet déterminé, soit en vue de questions d'ordre régional ou local.

Les membres de ces commissions seront choisis par le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique sur une liste double, présentée par le conseil de gestion et seront révocables par le Ministre.

met een mandaat van twee jaar, dat kan hernieuwd worden.

Het Bestendig Comité heeft in opdracht de aan den Raad van Beheer voor te leggen zaken te onderzoeken. De Minister woont, zoo hij het verlangt, de vergaderingen van het Comité bij.

ART. 8.

De rekeningen van het Instituut worden nagezien door een Comité van toezicht, bestaande uit zes leden van Belgische nationaliteit, voor de helft door de Kamer en voor de helft door den Senaat te benoemen en af te zetten; hun mandaat duurt vier jaar.

De drie leden voor de eerste maal door den Senaat benoemd zullen echter slechts voor een termijn van twee jaar worden benoemd; de hernieuwing geschiedt om de twee jaar achtereenvolgens door den Senaat en door de Kamer. De uittredende leden kunnen opnieuw benoemd worden.

In geval van openvallen van een mandaat in het Comité van toezicht, ten gevolge van overlijden, van ontslag of om eenige andere reden, zal de Kamer of de Senaat een nieuw lid benoemen om het mandaat te voltooien van dengene die vervangen wordt.

De leden van dit Comité zullen een onbeperkt recht van toezicht hebben op de boekhouding van het Instituut.

ART. 9.

De Regeering kan, hetzij voor een bepaald doel, hetzij met het oog op vraagstukken van gewestelijk of plaatselijk belang, een of meer raadgevende commissies samenstellen.

De leden van die commissies worden door den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart gekozen uit een dubbele door den Raad van Beheer voorgedragen lijst en kunnen door den Minister afgezet worden.

Ces commissions donneront leur avis sur les questions qui leur seront soumises soit par le conseil de gestion, soit par le Comité permanent.

Les commissions consultatives pourront s'adjoindre des sous-commissions consultatives dans les formes et conditions qui seront déterminées par arrêté royal.

ART. 10.

Le conseil de gestion, le comité permanent et les commissions consultatives exerceront les attributions que la présente loi confère dans les conditions et suivant les formes qui seront déterminées par arrêté royal.

ART. 11.

L'Institut aura notamment pour ressources :

a) Le montant des dons et legs faits en sa faveur avec autorisation ou approbation du Roi ;

b) Les emprunts qu'il pourrait contracter (notamment par voie d'émission d'obligations), moyennant l'autorisation du Gouvernement. L'Etat garantira, dans la limite de 10,000,000 de francs, l'intérêt et l'amortissement des emprunts que l'Institut pourrait contracter.

Un arrêté royal fixera les conditions de cette garantie.

c) Les subventions annuelles de l'Etat et spécialement une subvention annuelle égale :

1° à 90 p. c. des prévisions de recettes fournies par la redevance annuelle prélevée par l'Etat sur les appareils récepteurs privés de radio-diffusion ;

2° à une somme égale aux prévisions de recettes de l'impôt perçu par l'Etat sur le prix de gros des tubes électroniques ou autres appareils similaires servant à la détection ou à l'amplification des signaux, utilisables dans les appareils récepteurs radio-électriques,

Die commissies brengen advies uit over de vraagstukken, die hetzij de Raad van Beheer, hetzij het Bestendig Comité hun voorlegt.

De raadgevende commissies kunnen zich raadgevende ondercommissies toevoegen op de wijze en in de voorwaarden, bij Koninklijk besluit bepaald.

ART. 10.

De Raad van Beheer, het Bestendig Comité en de Raadgevende Commissies vervullen de hun bij deze wet opgedragen werkzaamheden in de voorwaarden en op de wijze, bij Koninklijk besluit bepaald

ART. 11.

De inkomsten van het Instituut bestaan inzonderheid uit :

a) Het bedrag van giften en legaten te zijnen bate, na machtiging of goedkeuring van den Koning ;

b) De leeningen die het mocht sluiten (inzonderheid door uitgifte van obligatiën) met machtiging van de Regeering. Tot een bedrag van 10,000,000 frank zal de Regeering de rente en de delging waarborgen der leeningen welke het Instituut mocht sluiten.

Een Koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden van dezen waarborg.

c) De jaarlijksche Staatstoelagen en, meer bijzonder, een jaarlijksche toelage gelijk aan :

1° 90 t. h. van het voorzien bedrag der ontvangsten, opgeleverd door de jaarlijksche taxe, welke de Staat heft op de private radio-ontvangtoestellen ;

2° Eene som gelijk aan het voorzien bedrag van de ontvangsten der belasting, welke de Staat heft op den groothandelsprijs van de elektronische pijpjes of andere gelijkaardige toestellen voor het detecteeren of het versterken van de in radio-electrische ontvangtoestellen

les cristaux de galène ou autres étant exceptés ;

d) Les subventions que lui accorderaient les pouvoirs et établissements publics ;

e) Les recettes qu'il réaliserait par ses publications ou à l'occasion de contrats qui seraient conclus par le conseil de gestion dans les limites de l'activité de l'Institut.

ART. 12.

L'Institut tiendra une comptabilité en partie double.

Au début de chaque année, le conseil de gestion établira les comptes arrêtés au 31 décembre de l'exercice précédent.

Les comptes seront vérifiés par le Comité de surveillance ; ses membres y feront mention de leur approbation ou de leurs observations éventuelles.

Les comptes seront ensuite soumis à l'approbation du Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, au plus tard le 1^{er} mars suivant la clôture de l'exercice.

Au début de chaque année également, le conseil de gestion établira un rapport exposant tout ce qui a trait à l'activité de l'Institut National de Radio-diffusion durant l'exercice écoulé, ainsi que ses projets pour l'exploitation et le développement des services de radio-diffusion pour l'exercice nouveau. Ce rapport parviendra au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique au plus tard le 1^{er} mars.

Les comptes, approuvés par le Ministre et le rapport annuel du conseil de gestion seront déposés sur le bureau des Chambres.

bruikbare seinen, loodglanskristallen of andere kristallen uitgezonderd ;

d) De toelagen welke openbare besturen en instellingen mochten toekennen ;

e) De ontvangsten welke het zou bekomen door zijn uitgaven of naar aanleiding van contracten, door den Raad van Beheer afgesloten binnen de perken van de bedrijvigheid van het Instituut.

ART. 12.

Het Instituut legt een dubbele boekhouding aan.

In het begin van elk jaar, maakt de Raad van Beheer de rekeningen op van het op 31 December daarvoren afgesloten dienstjaar.

De rekeningen worden nagezien door het Comité van toezicht ; de leden van dit Comité vermelden op de rekeningen hun goedkeuring of hun eventuele opmerkingen.

De rekeningen worden vervolgens, uiterlijk op 1 Maart na het afsluiten van het dienstjaar, voor goedkeuring, aan den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart onderworpen.

Eveneens in het begin van elk jaar maakt de Raad van Beheer een verslag op tot uiteenzetting van al hetgeen betrekking heeft op de bedrijvigheid van het Nationaal Instituut voor radio-omroep over het verlopen dienstjaar, alsmede van zijn ontwerpen voor het exploiteeren en ontwikkelen van de radio-omroepdiensten gedurende het nieuwe dienstjaar. Dit verslag moet uiterlijk op 1 Maart bij den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart toekomen.

De door den Minister goedgekeurde rekeningen en het jaarlijksche verslag van den Raad van Beheer worden op het bureel van de Kamers neergelegd.

ART. 13.

Le Roi fixe les appointements des membres du conseil de gestion, du délégué permanent du Ministre, ainsi que les jetons de présence des membres du Comité de surveillance. Ces rémunérations et jetons de présence seront imputés sur les frais généraux de l'Institut National de Radio-diffusion ; il en sera de même pour les dépenses occasionnées par l'exercice de ces fonctions.

ART. 14.

En cas de dissolution de l'Institut, il sera procédé à la liquidation de son avoir. L'Etat reprendra l'actif à la charge de supporter le passif.

ART. 15.

L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe, d'hypothèque et de succession, sur les taxes assimilées au timbre, ainsi que sur les autres impôts directs.

L'Institut est exonéré de la taxe sur les postes d'émissions. Il est exempt de tout impôt ou taxes au profit des provinces et des communes.

ART. 16.

Un arrêté royal pris sur proposition du Ministre fixera la date à laquelle la présente loi entrera en vigueur.

ART. 17.

Il est ouvert pour être rattaché au Budget ordinaire de l'exercice 1929 du Ministère des Chemins de fer, Marine,

ART. 13.

De Koning bepaalt de wedde van de leden van den Beheerraad, van den bestendigen afgevaardigde van den Minister, alsmede het presentiegeld van de leden van het Toezichtscomiteit. Deze bezoldigingen en zitpenningen worden in rekening gebracht op de algemeene kosten van het Nationaal Instituut voor Radio-omroep; hetzelfde geldt voor de uitgaven ten gevolge van de uitoefening van die betrekkingen.

ART. 14.

In geval van ontbinding van het Instituut wordt tot liquidatie overgegaan. De Staat neemt het actief benevens het passief over.

ART. 15.

Het Instituut is gelijkgesteld met den Staat voor de toepassing van de wetten op de registratie-, zegel-, griffie-, hypotheek- en successierechten, op de met het zegel gelijkgestelde taxes, alsmede op de andere rechtstreeksche belastingen.

Het Instituut is vrijgesteld van de taxes op de zendposten en eveneens van alle belastingen of taxes ten bate van de provinciën en de gemeenten.

ART. 16.

Een Koninklijk besluit, genomen op voorstel van den Minister, bepaalt den datum waarop deze wet van kracht wordt.

ART. 17.

Bij de gewone begroting van het dienstjaar 1929 van het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Tele-

(8)

Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique un crédit ainsi libellé :

Subvention à l'Institut National de Radio-diffusion : 1,600,000 francs.

Bruxelles, le 26 avril 1929.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

EM. TIBBAUT.

Les Secrétaires,

Alf. AMELOT.

grafen, Telefonen en Luchtvaart wordt een krediet geopend onder volgende rubriek :

Toelage aan het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep (N. I. R.) : 1,600,000 frank.

Brussel, 26 April 1929.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,